Firmado por AYUNTAM
Emisor:
Fecha:21/05/2024 14:11:16

ALDAGELEN MODULU GUNEA ALOKAIRU, MUNTATU ETA DESMUNTATZE LANEN KONTRATAZIOA

- BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA-

CONTRATACION DEL SUMINISTRO, EN RÉGIMEN DE ALQUILER, MONTAJE Y DESMONTAJE DE UNA ZONA MODULAR DE VESTUARIOS

- PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS –

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen helburu nagusia da **aldagelen modulu gunea Irungo Ugalde-Ventas kirol instalaziorako**, alokairu erregimenean hornitzea, muntatzea eta desmuntatzea, Plegu honetan jasotzen diren baldintzetan.

2.- ZERBITZUEN DESKRIBAPENA.

a) Aldagelen modulu gunea Ugalde Ventas futbol-zelaiko kirol-espazio osagarrian jarriko da, Irungo Udalak adierazitako espazioan. Aurreikus daitekeen kokapenaren plano orientagarri bat erantsi da I. eranskin gisa.

b) Esleipendunari honako lan hauek egokituko zaizkio: aldagelen modulu gunea garraiatzea, muntatzea, instalatzea, desmuntatzea eta kentzea, bai eta aldagelen kontserbazio-lanak ere, dagokien erabilerarako.

Modulu gunea zazpi (7) egun balioduneko epean garraiatu, muntatu eta instalatu beharko da, kontratua indarrean sartzen denetik kontatzen hasita, eta, nolanahi ere, beranduenez 2024ko urriaren 1ean martxan jartzeko behar besteko aurrerapenarekin. Horiek instalatu ondoren, eta martxan jarri aurretik, esleipendunak modulu gunearen instalazio guztiek behar bezala funtzionatzen dutela egiaztatzeko proba bat egingo du, kontratuaren ardura duten udal-teknikariak

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del presente contrato es el suministro, en régimen de alquiler, montaje y desmontaje de un **conjunto modular de vestuarios para la instalación deportiva de Ugalde-Ventas (Irun)** en los términos y condiciones previstos en el presente Pliego.

2.- ALCANCE DE LOS SERVICIOS.

a) El conjunto modular de vestuarios se instalará en el espacio deportivo auxiliar del campo de fútbol de Ugalde Ventas en el espacio que indique el Ayuntamiento de Irun. Se acompaña como Anexo I un plano orientativo de su previsible emplazamiento.

b) Corresponderán a la adjudicataria los siguientes trabajos: el transporte, montaje, instalación, desmontaje, y retirada del conjunto modular de vestuarios, así como los trabajos de conservación de los mismos para el uso al que se destinan.

El transporte, montaje e instalación del conjunto modular deberá producirse en el plazo de siete (7) días hábiles a contar desde la entrada en vigor del contrato y, en cualquier caso, con una antelación suficiente que permita su entrada en funcionamiento a más tardar el 1 de octubre de 2024. A dichos, una vez instalado y previo a su entrada en funcionamiento, la adjudicataria realizará una prueba al objeto de comprobar el

bertan direla. Gainera, esleipendunak instalazio-ziurtagiriak eta, hala badagokio, hornikuntzan alta emateko eta/edo erabiltzeko beharrezkoak diren probak aurkeztu beharko ditu.

correcto funcionamiento de todas las instalaciones del conjunto con presencia del personal técnico municipal responsable del contrato. Además, la adjudicataria deberá aportar los certificados de instalación y pruebas que, en su caso, resulten necesarios para su uso y/o alta de suministros.

Adjudikaziodunaren kontura izango dira hornidura-puntutik modulu-multzora bai hornidura elektrikoarena, bai urarena konektatzeko lanak.

Será a cuenta de la adjudicataria los trabajos de conexión, tanto del suministro eléctrico como del agua, desde el punto de suministro al conjunto modular.

Esleipendunak modulu gunea desmuntatu eta kendu ahal izango du, kontratua edo, hala badagokio, luzapena amaitu baino zazpi (7) egun baliodun lehenago.

La adjudicataria podrá desmontar y retirar el conjunto modular con una antelación máxima de siete (7) días hábiles a la finalización del contrato o, en su caso, de su consiguiente prórroga.

Gainera, hornitutako elementuren batean akatsik izanez gero, esleipendunak bere kabuz eta berehala konpondu beharko du elementu akastuna, eta bere gain hartu beharko du elementu horiek bere kabuz berriro instalatzea, Irungo Udalari inolako kosturik eragin gabe.

Además, en caso de deficiencias en alguno de los elementos suministrados, la adjudicataria deberá reponer por su cuenta, y de manera inmediata, el elemento defectuoso y deberá asumir la reinstalación de los mismos, por sus medios, no suponiendo en ningún caso coste alguno para el Ayuntamiento de Irun.

3.- MODULU GUNEAREN EZAUGARRIAK.

3.1 Ezaugarri orokorrak

Aldagelen modulu-multzoak kirol-aldagelak erabiltzeko beharrak estali behar ditu, bi ekiporen aldi bereko zerbitzuarekin, bakoitzak bere dutxa eta komunekin. Bereziki:

- Ekipamenduko bi aldageletako bakoitzak bi eremu bereizi izango ditu: osasun-ekipamendua duen eremu bat eta eremu garbi bat.

- Osasun-ekipamendua duen eremu bakoitzak honako hauek izango ditu gutxienez:

  - 4 dutxa.
  - 2 komunontzi.
  - 2 txorrota.
  - Airea ateratzeko sistema.

3.- CARACTERÍSTICAS DEL CONJUNTO MODULAR.

3.1 Características generales

El conjunto modular de vestuarios debe cubrir las necesidades de uso de vestuarios deportivos con servicio simultáneo a dos equipos, cada uno con sus correspondientes dotaciones de duchas y aseos. En particular:

- Cada uno de los dos vestuarios de equipo se compondrá de dos zonas diferenciadas: una zona con equipamiento sanitario y una zona diáfana.

- Cada zona con equipamiento sanitario contarán al menos con:

  - 4 duchas.
  - 2 inodoros.
  - 2 grifos.

- Gune garbi bakoitzak bankuak eta esekitokiak izango ditu.

3.2 Ezaugarri espezifikoak

Aldageletako moduluek baldintza espezifiko hauek bete beharko dituzte:

- Estalkia:
  - Inguruko perfilak, galbanizatutako txafla, gutxienez 2.5 mm ko lodiera duena.
  - Galbanizatutako txaflaren itxiera, gutxienez 0.6 mmko lodiera eta 120kg/m2-ko gainkarga.
  - 2.57 0mm-ko gutxienezko barne altuera librea.
- Oinarria:
  - 500 kg/m2-ko erabilpen gainkarga.
  - Ez labaintzeko amaiera duen lurra (irristagarritasun erresistentzia R10)
  - Bakteriaestatikoeta fungiestatika propietateak dituen lurra, garbitzeko garbitasun produktuei erresistentea duena.
- Kanpoko itxiera bertikala:
  - Gutxienez 40 mm-ko lodiera duten panelak.
  - Suaren aurkako B s2d0 (PIR) klasifikazioa.
  - K=0.51 W/m2 Isolamendu termikoa.
- Isolamendua: Bai estalkia bai lurra isolatua duten euskarria.
- Kanpoko zurgintza:
  - Suebaki atea, barnetik antipaniko atea izanik.
  - Leiho eraingarriak, urari iragaizgaigarria eta C5 haizea erresistentea.
  - Sistema de extracción de aire.
- Cada zona diáfana estará equipada con bancos y percheros.

3.2 Características específicas

Los módulos de vestuarios deberán cumplir con los siguientes requisitos específicos:

- Cubierta:
  - Perfiles perimetrales de chapa galvanizada mínimo 2.5 mm de espesor.
  - Cerramiento de chapa galvanizada mínimo 0.6 mm de espesor y 120 kg/m2 de sobrecarga de uso.
  - Altura libre interna mínima de 2.570 mm.
- Base:
  - Sobrecarga de uso de 500 kg/m2.
  - Acabado suelo en pavimento antideslizante (resistencia deslizamiento R10).
  - Suelo con propiedades bacteriostáticas y fungistáticas, y resistente a productos químicos para limpieza.
- Cerramientos exteriores verticales:
  - Paneles de 40 mm de espesor como mínimo.
  - Clasificación ante el fuego como B s2d0 (PIR).
  - Aislamiento térmico con K = 0.51 W/m2k.
- Aislamiento: Estructuras aisladas tanto en cubierta como en suelo.
- Carpintería exterior:
  - Puerta cortafuegos con apertura anti-pánico desde el interior.
  - Ventanas abatibles, estanqueidad al agua y resistencia al viento C5.

- Barneko zurgintza: Aldagela publikoentzak tabikeria zehatza, resina taula termogogortua, aluminio eta altzairu perfileria eta burdindegia.

- Instalazio elektrikoa:

  - LED moduko argitasuna.
  - Larrialditasuneko seinalizazio eta argia ateen gainean.

- Iturgintza instalazioa:

  - Ur hornikuntza eta saneamendu sarea, gaur egungo legediaren araberakoa.
  - Gutxienez 200 litroko termo elektrikoa.

Modulu-multzoak aplikagarri zaion arau-kontua bete beharko du (adibidez, UNE Araudia, Behe Tentsioko Erregelamendua), eta material homologatuekin eginda egon beharko du.

4.- KONTRATUAREN JARRAIPENA.

Kontratatutako zerbitzuak gainbegiratzeko eta kontrolatzeko ahalmena Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloak izango du, eta hark izendatuko du kontratuaren arduradun bat.

Esleipendunak kontratuaren koordinatzaile bat izendatuko du. Koordinatzaile hori kontratuaren udal-arduradunarekiko solaskidea izango da, kontratua gauzatzearekin lotutako izapide guztietarako.

Adjudikaziodunaren aldetik kontratua koordinatzen duen pertsonak telefono mugikor bat eta helbide elektroniko propio bat izan beharko ditu, lanorduetan harremanetan jarri ahal izateko.

5.- HIZKUNTZ BALDINTZAK.

Esleipendunak baldintza hauek betez eman behar du zerbitzua:

Kontratuari lotutako errotulu, abisu, seinale, erabilera-jarraibideak, etiketa, eskaintzen diren zerbitzuak, gainerako komunikazioak eta hizkuntz

- Carpintería Interior: Tabiquería específica para vestuarios públicos, de tablero de resinas termoendurecidas con perfilaría y herrajes de aluminio y acero inoxidable.

- Instalación eléctrica:

  - Luminarias tipo LED.
  - Luz y señalización de emergencia sobre puertas.

- Instalación fontanería:

  - Red de abastecimiento de agua y de saneamiento bajo normativa actual.
  - Termo eléctrico de 200 litros como mínimo.

El conjunto modular deberá dar cumplimiento a cuenta normativa le resulte de aplicación (e.g. Normativa UNE, Reglamento de Baja Tensión), y estar ejecutado con materiales homologados.

4.- SEGUIMIENTO DEL CONTRATO.

Las facultades de supervisión y control de los servicios contratados serán ejercidas por el Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun, quién designará un responsable del contrato.

La adjudicataria nombrará a una persona coordinadora del contrato, que servirá de interlocutor con el responsable municipal del contrato para todos los trámites relacionados con la ejecución del mismo.

La persona coordinadora del contrato por parte de la adjudicataria deberá disponer de un teléfono móvil y una dirección de correo electrónico propio donde poder ponerse en contacto en horario laboral.

5.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS.

La adjudicataria debe prestar el servicio cumpliendo las siguientes condiciones:

Los rótulos, avisos, señales, instrucciones de uso, etiquetas, servicios ofrecidos, demás

paisaia oro har euskaraz edo elebietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezkerraldean, handiagoa edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Bi hizkuntzetan oso antzekoak diren edo piktogramen bidez transmititu daitezkeen mezu edo izen oro euskaraz bakarrik jarriko da.

Zerbitzua ematen duten enplegatuek testua edo edozein informazio daraman identifikaziorik (txartela, plaka, ibilgailuen errotulazioa…) edota uniformerik balute, testu hori euskaraz ala elebietan egongo da.

Esleipendunak udal arduradunarekin aritzeko jartzen duen koordinatzaileak horretarako ahoz zein idatzizko euskarazko maila nahikoa izan beharko du.

Kontratuari lotuta, udalari entregatu behar zaizkion dokumentu ez publiko edo barneko guztiak, hala nola fakturak, albaranak eta abar, euskaraz edo elebietan idatzita egongo dira, euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezkerraldean, handiagoa edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Subrogatzeko balizko obligazioen kalterik gabe, ziurtatu beharko da kontratuari atxikitako langileek euskararen ezagutza-maila nahikoa dutela zerbitzu egokia eman ahal izateko. Ordezkapenak egin edo langile berriak kontratatu behar direnean alderdi hori kontuan izan beharko da. Kontratua kudeatzeko esleipendunak langileei formazioa emango balie, euskaraz edo elebietan beharko du.

Hizkuntz Baldintza klausula honek klausula administratibo berezien pleguko (KABP) KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK atalean hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruz xedatutakoa osatzen du. Esleipendunak beti ere Irungo Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauei buruzko udal Ordenantza bete beharko du, eta baita euskararen erabilera Normalizatzeko Plana ere. Kontratuaren arduradunari dagokio hizkuntz baldintza hauek

comunicaciones y el paisaje lingüístico en general relacionado con el contrato se realizará en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

Todo mensaje o denominación que sea muy similar en las dos lenguas o se pueda transmitir por pictogramas se colocará solo en euskera.

Si los empleados que prestan el servicio llevaran cualquier identificación (tarjeta, placa, rotulación de vehículos…) y/o uniformes que incluyan texto o cualquier información, esta estará en euskera o en bilingüe.

La persona coordinadora de la adjudicataria con el responsable municipal del contrato debe tener conocimiento de euskera suficiente para llevar a cabo esta interlocución, tanto a nivel oral como escrito, en esta lengua.

Todos los documentos no públicos o internos relativos al contrato, como facturas, albaranes, etc. que deban entregarse al Ayuntamiento se deberán realizar en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

Sin perjuicio de las posibles obligaciones de subrogación deberá asegurarse que el personal adscrito al contrato tiene el conocimiento del euskera adecuado para atender correctamente al servicio. En el caso de sustituciones o contratación de nuevo personal se tendrá en cuenta este aspecto. La formación que la adjudictaria imparta a los trabajadores para la gestión del contrato será en euskera o bilingüe.

Esta cláusula de condiciones lingüísticas complementa lo establecido respecto a la doble oficialidad lingüística en la relativa a los DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP). La adjudicataria deberá cumplir la Ordenanza municipal sobre normas para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y municipio de Irun, así como el

kontrola eta jarraipena.

Plan de Normalización del uso del euskera. Corresponde al responsable del contrato el control y seguimiento de estas condiciones lingüísticas.